

英语姓名词典

A Dictionary of English Surnames and Christian Names



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

英语姓名词典

A Dictionary of English Surnames and Christian Names

高玉华 李慎廉 高东明 编著
马培斌 阮美华 高莉



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

英语姓名词典/李慎廉等编著. - 北京:外语教学与研究出版社, 2001

ISBN 7-5600-2250-2

I. 英… II. 李… III. 英语-姓名-词典-英、汉 IV. K811-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 033688 号

英语姓名词典

编著: 李慎廉 等

* * *

责任编辑: 霍庆文 杨镇明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语学院印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 15.75

字 数: 769 千字

版 次: 2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2250-2/H·1200

定 价: 21.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

前 言

姓名总体上是区别性符号。然而,姓名既是历史,也是文化,既是故事,也是画卷。它们反映当时当地的经济状况、思想文化传统及人们的风尚习俗,内涵丰富,引人入胜。本书力求尊重历史,深入浅出,周密实用,成为国内英语姓名研究的参考书,及各界读者随时查阅的工具书。本书主要内容如下:

1. 注音。由于历史的原因,英语姓名的发音有时不能按照读音规则推断。本书采用国内读者熟悉的国际音标注音,做到音形结合,便于读者掌握使用。

2. 汉译。原则上根据新华社汉字译音表进行规范,同时尊重约定俗成的译法(或采用更为典雅的译法)。离开汉字译音表太远的某些名人姓名的已有译法则放在括号里附在规范译法之后。

3. 范畴。英语姓氏是取自父名、地名、职业名称,还是绰名,生动地反映取名时的社会经济文化背景。

4. 语源。姓名的语源体现民族的历史变迁和文化特点。

5. 含义。姓名涉及的语源众多,各语言的历史变化巨大,应当寻求语源意义,切忌从现代英语词汇或者汉译字眼出发而望文生义。

6. 异体和昵称。有些英语姓名有一个或多个异体,一个或多个昵称。有了注明,则便于读者理清有关人物关系。

7. 姓氏的民族属性和教名的性别。各民族的姓氏语源有别,特点不同。男子名与女子名分开使用,男女共同的教名甚少。

鉴于篇幅所限,本书以不列颠群岛各民族姓氏和常用教名为主。另外,姓名研究涉及久远的历史资料和对资料的不同评价,各家主张有所不同。本书虽有英美权威资料作为依据,但主观偏颇之处仍难避免。书中错讹疏漏,敬希读者不吝赐教。

本书编著者及分工如下:高玉华(A, X, Y, Z);李慎廉(D, E, L, N);高东明(B, C, H, M, S);马培斌(F, G, I, J, K);阮美华(O, P, Q, R);高莉(T, U, V, W)。

本书编著过程中得到山东省教育厅、济宁医学院、济宁医学院附属医院、济宁师范专科学校的大力支持,以及同行专家的热情鼓励,谨此表示衷心感谢。

编著者

2000年12月

英语姓名的历史演变

高东明

人名是用来区别一个人与其他人,或者一个人群与其他人群的。人名包括个人的名和家族的名。个人的名英语里叫作 Christian name, given name, first name 等,常译作“教名”;家族的名英语里叫作 surname, family name, last name 等,常译作“姓氏”。二者合起来可以称为“姓名”。英语的教名在不同时期有或多或少的变化,但在某个特定的时期又是比较有限的。而且男子名与女子名是分开的,二者相同者很少。婴儿取名时从这些教名中选用。姓氏用来补充教名区别作用的不足,在各自的家族中世代相传。

英语教名的主要来源有两个:属于闪米特语族的希伯来语和印欧语系的一些语言。

闪米特语人名大部分由两个成分组成,结合起来具有一定的意义,通常是宗教方面的。《旧约全书》就提供了一些希伯来语人名的含义,但是通过对闪米特各同源语言的研究之后,发现它提供的解释有些属于民俗语源。例如, Moses 实际上与“drawing up”无关,真正的语源意义是“conceived by (a certain god)”。

上帝的名字耶和華,最初是 Yaweh,因为神圣不便直呼,就用 Adonay (my Lord)或者 Elohim (God)代替。《旧约全书》中写作 Yahweh, Yahwe,后来改为 Yehovah,而在欧洲书籍则写作 Jehovah 了。Yah,有时候简化作 Yo-,出现在希伯来语人名中,例如 Eliyah,英语作 Elijah,含义“God (is) Jehovah”;而 Yoel,英语作 Joel,含义“Jehovah (is) God”。

闪米特人最初的取名原则好像是一个人的名字在某个方面反映这个人的特征,因而一个名字只适用于一个人。但是有限数量的名字不足以区别那么多人,这样就开始使用父名。在《新约全书》中就是 Simon Bar-Jonah,那就是“Simon son of Jonah”的意思。男孩原来在他的割礼时取名。人们在洗礼时取教名的习俗大概就是来源于犹太人的这个做法。

在印欧语系的众多语言中,总的取名原则也曾是一名一人。多数人名也是由两个成分组成,这些成分选自专门的取名词汇,这些词汇多数自然属于吉兆的范畴。不过,人名的组合并不大注意实际的词汇意义,例如, Frithuwulf (peace-wolf) 和 Wigfrith (war-peace) 似乎并未体现多少实际意义。在多数情况下,取什么样的名字,取决于个人的或者家庭的原因。有时候,这样的合成名字可以简化成较短的名字,例如 Ceola,就是由古英语的 Ceol-ric 简化而成的。这种较短的名字是早期就有的,可以单独使用,还往往取代较长的合成名字。

专门的取名词汇原来是一些普通的实义词。可是随着时间的流逝,有一些在口语中不再使用,另一些则经历了发音和词义的演变,而人名本身却有些并没有随着这样的演变而变化。例如 os 这个词,原义“god”,在古英语人名中常用作第一个成分,一直沿用至今的还有 Osbert, Oscar, Osmund, Oswald, Oswin 等。但是,作为一个独立的词,os 早就过时了。

说到这里,我们不能不提醒读者,切勿从现代英语词汇出发猜测英语人名的含义,那样做或会闹出望文生义的笑话。例如: Parker 并不是“停放车辆的人”,而是 game-keeper (猎物看守人),因为中世纪时期的 park 是“狩猎场”; Warner 并不是“告诫者”,而是由日耳曼语成分组成,含义“guard + army”; Coward 并不是“胆怯的”,而是“牧牛人”,源自古英语,含义“cow + herdsman”; Coffin 并不是“棺材”,而是“basket maker”,源自古法语,英语 coffin 的“棺材”一义始见于 1525 年; Lynch 并不是“私刑”,恰恰相反,“私刑”一义却是源自人名 Lynch,始见于 1817 年。

在希腊,最初婴儿在出生的第七天或者第十天取名。孩子的父亲负责选名,如果做父亲的愿意的话,以后还可以改名。长子通常取祖父的名,以后的孩子取其他亲属的名。如果二人同名,区别的办法是加父名,用所有格或者加后缀;或者加出生地名、部族名,同城镇的加街区名,外地则加城镇名或者国家名。女子名以同样的方式形成,只是带有阴性词尾,并且表明未婚女子是父亲的女儿,已婚的是丈夫的妻子,寡妇是儿子的母亲。奴隶取的是短小的而且往往是中性的名字。绰号是普遍的,或者附加于真名,或者取代了真名。例如哲学家 Plato (柏拉图),本来从其祖父名 Aristocles,后来他的体操教练为他取了绰号 Plato,含义“broad”(膀阔腰圆),实际上取代了他的真名。

凯尔特人的取名体系与希腊人的大体相同,只是希腊人名多由表示精神品质的词汇组成,而凯尔特人名则主要与体格特征有关。

斯拉夫人名大部分也由两个成分组成。在俄罗斯,使用父名是很久以前就有的,一直延续到现在,正式的姓氏尽管到中世纪才开始使用。这样,俄罗斯人有三个名:教名、父名和姓氏。称呼熟人一般用前两个名,例如称呼 Lef Nikolaivitch Tolstoy,通常用 Lef Nikolaivitch 就可以了。父名是尊称,因而署名时是不用的,只用教名和姓氏 Lef Tolstoy 就足够了。

罗马人的取名体系则大不相同。古典式的人名包括三个名: praenomen (个人名,直译“前名”), nomen (名) 和 cognomen (家族名,直译“共名”)。三个名合起来就成了 Marcus Tullius Cicero; 可是还不是到此为止,还有两个称呼: 父名和种族名。完全正式的名字就成了 Marcus Tullius, Marci filius, Cornelia tribu, Cicero 这样一大串。

罗马人的个人名是在出生后第九天取的。不过,已知的当时的个人名为数不多,只有 36 个,实际用的还要少些。这就不可避免地要用绰号来区别同名的人,因而家族名应运而生。他们的名属于一个家族的所有成员和与这个家族有关的人,包括妇女、自由民等。这些名几乎都采用形容词的形式,来源于某个人名或者地名。他们的家族名原来是亲友或者公众为一个人取的绰号,后来整个家族都用起来。女子原来取父亲的家族名,前面再用另一个名。后来随着时尚有些变化。已婚女子常用个人的名,后面附上丈夫名字的所有格。奴隶最初没有自己的正式名字,只取主人个人名的所有格,后面附上 -por, 含义“boy”。后来他们使用希腊人名,多为中性,后面附上主人名字的所有格。自由民用自己的名字作为种族名,加上给他们自由者的名,和随意取的个人名。在帝国时代以后几个世纪里,罗马人取名没有严格的章法,一个大家族成员拥有名字的数量可以很大。有时候一个人有两个个人名、两个或更多的名和大量的家族名,借以光宗耀祖。

日耳曼各族人取名体系比较单纯,与希腊人和凯尔特人一样,一名一人。名字通常由两个成分组成,取自专门的取名词汇。这些词有的只用作名字的第一个成分,例如古英语的 Ead-, 即现代的 Ed-, 构成的名字现在还有 Edgar, Edith, Edmund, Edward, Edwin 等; 有的只用作第二个成分,例如古英语的 -weard, 即现代的 -ward, 构成的名字现在还有 Edward, Howard 等; 还有的用作哪个成分都可以,例如古英语的 be-

orht,即现代的 bert,构成的名字现在还有 Bertram, Berthold, Bertolf,以及 Albert, Ethelbert, Herbert, Robert等。另外还有短小的名字,其中有些是取自单一根词的真正独立的名称,有些是由合成名字形成的爱称或者昵称,前者如 Gale,后者如 Bert等。

在斯堪的纳维亚和冰岛,很早就流行父名和绰名,而其他日耳曼各族人却长期只用单一的名字,家庭关系主要用头韵法或者变换法表示。头韵法历史悠久,直到诺曼底征服时期还在用着。例如 Mildthryth, Mildburh, Mildgyth 都是名字叫作 Merewald 的女儿。变换法就是孩子取名时其中一个成分与父亲的,偶而与母亲的名字的一个成分相同,变换的部分可能是第一个成分,也可能是第二人成分,前者如 Eadmund son of Alkmund,后者如 Eadgar son of Eadmund等。第三个表示家庭关系的方法是重名儿,一般是隔代重名儿,例如孩子重祖父的名儿,在10世纪和11世纪的英格兰就有这样做的。有少数重名儿,例如在7世纪时,是在曾祖和曾孙之间进行的。古英语时期,女子取名的方法与男子取名相同,就是根据父家的名字运用头韵法和变换法。

随着1066年诺曼底征服,英国人名发生了巨大变化,就上层阶级而言,经过两三代人之后古英语名字就消失了,而在农民阶层中非合成的古英语名字继续使用,但到了13世纪末期也消失殆尽。少数名字保留下来,理由不外两个:或者那本来就是圣徒的名字,如 Edward, Edmund, Hilda, Mildred等,或者那原来是 Wessex 家族某些前国王的名字,如 Alfred, Edgar, Ethelbert等。这种大变化还比较顺利,因为诺曼底名字和英国名字最终的来源是共同的,大都是法语化的古日耳曼语名字,多半在古英语里有同源词,或者是法语化的诺斯语名字,这在英格兰也并不陌生。即使沿用下来的古英语名字也经历了法语化的过程,而且数量有限。另外,诺曼底人还带来了一定数量的拉丁语源(例如 Anthony)和布列塔尼语源(例如 Harvey)的名字。

西欧的教会原来对教徒的名字影响不大。12世纪末期,由于教会权力的增长,使用圣徒名字的人也多了。到16世纪中叶,罗马天主教会才严格要求洗礼时一定要用已受尊崇的圣徒或者天使的名字。在女子名当中变化更为显著,原来的日耳曼名字几乎全部由圣经中的和传说中的圣徒名字所取代。

12世纪和13世纪的时尚变化使得名字的数量和类型大为增多。古英语名字有些仍在用,丰富的诺曼底名字和少量的布列塔尼名字涌了进来,新取的圣徒名字则来自希伯来语、希腊语、拉丁语以及其他语言。这些似乎还嫌不够,12世纪后期又出现了一些新奇的名字,这对后来的舞台和银幕明星追求轰动的艺名正可谓投其所好。可是到了13世纪后期,名字的总数迅速缩减,而少数名字被越来越多地选用。Henry, John, Richard, Robert, William 这5个名字竟占12世纪男子名的38%,13世纪的57%,14世纪的64%。

显然,这么有限数量的教名很难起到应有的区别作用,这无疑促使姓氏在13世纪和14世纪相当广泛的采用。大量的姓氏是父名,更多的则是地名,表示取名者的住处或者原籍;有的是职业名称;还有的是绰号,有些是描述性的,有些是讥讽性的。1538年开始的强制性教区登记大概在英格兰完成了采取姓氏这个过程。然而在威尔士,即使绅士阶级在16世纪前期也没有世袭的姓氏,其他阶级使用姓氏甚至在18世纪也未普及。

采用姓氏本身还不足以解决因为广泛使用少数教名引起的区别不清的问题。那么,使用小称或者昵称至少部分地克服了这种困难。例如15世纪的遗嘱中有这样的表述:“Isabel and Isabel my daughters”,这两个女儿根据名字是很难区别的;还有“Besse my daughter and Elizabeth my daughter”,尽管 Besse 是 Elizabeth 的昵称,但终究是有所区别了。法语的小称后缀-el, -on, -in, -ot, -et 比英语的 -kin, -cock 出现得还要早,而

且各阶级都在使用,英语的这两个后缀却局限下层阶级。法语的小称后缀男子名和女子名都用,后者沿用的时期更长些。后缀-on 在法语里总是阴性,在英语里通常也是阴性,但有时也用于男子名。后缀-kin 通常是阳性,偶而用作阴性。带-kin 和-cock 的小称大都是由比较常用的教名构成的,但是带-kin 的,尤其是带-cock 的教名,大约 1450 年以后就很少见,尽管这两个后缀在较多常用的姓氏中继续使用着。

还有一种昵称是由原来名字的词尾省略或者词中省略而形成的,例如 William 省略成的 Will, Simon 省略成的 Sim, Gilbert 省略成的 Gib, Walter 省略成的 Wat 等等。这些形式主要是供平民用的。16 世纪宗教改革以后,人们大量使用圣经中的名字,原来的法语和英语小称后缀逐渐被淘汰了。但是日常使用名字的缩短形式的习惯却一直延续至今。因此,中世纪的 Jack, Tom, Dick, Bob, Will 现在各阶级都用;17 世纪的 Sam, Ben, Joe 在 19 世纪的中产阶级中广泛使用;而 Des, Ron, Vic, Doug, Cliff 等等在现代的报刊中比比皆是。

在中世纪后期,使用圣徒名字的另一个结果是男子名开始用于女子。在某些情况下,相似的名字往往被认为是等同的。例如 Joan 用于女孩子的取名,就等于祝愿她接受 St. John 的保佑。13 世纪到 15 世纪的拉丁文案卷显示,在英格兰为女孩取男子名的习俗相当普遍。这样的名字在拉丁语里有阴性词尾,例如 Philippa, Nicholaa, Alexandra, Jacoba 等。苏格兰人在 18 世纪喜欢把男子名改作女子名的形式,这可能是受了法国人的影响,例如 Abrahamina, Davidina, Johnina, Williamina 等。这样的名字音韵欠佳,少数流传下来,多数幸而消失。

孩子的取名往往与其出生的日子有关,例如 Christmas(圣诞节), Easter(复活节), Whitsun(圣灵降临节), Epiphany(显灵节)等。还曾有个习俗,就是在胎儿骚动即将出生时,接生婆担心是否会活着生下来,就提前为其取个中性名字,例如 Vitalis, Creature, Chylde-of-God 等,借以讨个吉利。

随着 16 世纪的宗教改革运动,取名又发生变化,其重要性仅次于诺曼底征服所引起的那一次。在此以前,取用圣经中的名字数量较少,主要是那些宣传宗教的神秘剧中的,例如 Adam, Eve, Noah, Daniel, Anna 等。还有些是十字军战士带回的名字,例如 Baptist, Jordan, Elias 等,以及使徒的名字,例如 John, James, Simon, Peter 等。宗教改革运动使得非圣经圣徒们的名字大失体面,因而大部分迅速停用。这对女子的取名影响更大,因为人们喜欢的女子名有些正是非圣经圣徒的名字,例如 Agnes, Barbara, Margaret 等。这时候,人们倾向于向圣经寻找要取的名,尤其是《旧约全书》中的名字开始成为时尚。

下一步的创新是清教徒们进行的。他们想让自己的子女有别于他们认为是不虔诚的民众,同时发现《旧约全书》中可用的名字都已经用了,于是就开始采用新奇的名字,例如: Renovata, Desiderius, Donatus 等,在 16 世纪这些名字是有案可查的。后来他们又开始创造相应的英语名字,与 Desiderius, Donatus, Amor 相对应的自然是 Desire, Given, Love 这样的名字。随着时间的推移,许多奇异名字被发明出来。弃儿们自然成了清教徒牧师们施展独出心裁的对象,他们为弃儿们取了些这样的名字: Helpless, Repentance, Lament, Forsaken;而 1644 年为一个被遗弃的女婴取名为 Misericordia-adulterina,可算是达到登峰造极的程度了。1660 年查理二世复辟以后,那些比较荒唐的名字逐渐弃而不用,沿用下来的有两部分:一是圣经中,尤其是《旧约全书》中不少名字,二是诸如 Faith, Hope, Charity, Prudence 这类名字。

清教徒取名的永久性影响在美国要大得多。17 世纪的移民相当一部分属于非国教教徒,因而他们当中的这样的名字占的比例很大。像 Samuel, Daniel, Benjamin 这些

名字,现在英国不常见,而在美国依然普遍使用。

宗教改革运动后的一项新的发展是把姓氏用作教名。最早的例子是 Lord Guildford Dudley, 他的母亲婚前是姓 Guildford 的。有时也给女孩这样取名,例如 Essex 是 Lord Paget 的女儿, Earl of Essex 的孙女。这种时尚原来仅限于贵族和地主绅士,而到 19 世纪中产阶级也有所仿效。在现代,尽管姓氏仍然常被用作第二名或者中间名,但却较少用作第一名或者教名。用姓氏作教名,在美国比在英国更为常见。据统计,美国较有身份的家庭的长子中有四分之三用母亲婚前的姓氏作为教名或者中间名。

在 17 世纪又兴起另一种时尚,给一个人取两个或者多个教名。例如, Charles Maria Chute, 生于 1610 年; Gulielma Maria Postuma Springett, 生于 1640 年。这种类型的名字在 18 世纪相当普通,尤其是女子名。在美国南部各州,这种时尚依然可见。多个名字连用的例子有: Maria Ann Isabella, Margaretta Beatrix, R. Venn 的妻子, 卒于 1762 年; 裁缝 Charles Stone 的独生子在 1781 年取名为 Charles Caractacus Ostorius Maximilian Gustavus Adolphus, 的确是以名多为荣了。

总的说来,18 世纪在取名方面没有很大的改变,只有两个有限的风尚:一个是喜欢用女子名的拉丁语形式,例如宁愿用 Maria, Sophia, Olivia 等,而不用英语的 Mary, Sophy, 或者 Olive; 另一个是古英语或者中世纪名字的复活,例如 Edgar, Edwin, Alfred, Matilda 等。这第二个倾向由于几个宗教的和文艺的运动而得到促进。首先是浪漫主义运动,特别是 Scott 的一些小说的影响,结果重新启用了像 Wilfrid, Guy, Roland, Amy 这样的名字;然后是 1833—1841 年的牛津运动,复活了像 Augustine, Alban, Theodore 这样一些长期被忽略的圣徒名字;最后是 Tennyson 的中世纪文艺研究和拉斐尔前派文艺思潮,恢复使用了像 Lancelot, Hugh, Ralph, Mabel 这样的名字。这种时尚一直继续着,每十年左右产生一些人们特别宠爱的争相采用的名字。

在 20 世纪,对名字的爱好的越来越折衷。这在美国是一种自然的发展,因为美国的人口来源于欧洲各个国家,而美国的榜样又在某种程度上影响了英国。当代对英国群众最强有力的影响之一是美国电影。美国电影的男女演员的名字大量地为电影迷的子女所采用。廉价的故事杂志大量发行,其中人物的奇异名字也产生了相似的效果。大体上,男孩子的名字还是要比女孩的名字单纯些,而且原来人们喜爱的名字 John, Thomas, William, Henry, Richard, Mary, Elizabeth, Anne, Joan 依然占据着首选地位。

英语姓氏的类型

高东明

本文所说的姓氏主要是欧洲的姓氏,因为欧洲的姓氏具有明显的共同性。除了少数例外,欧洲各民族有着相似的社会结构,相似的社会历史,相似的社会观念。除了芬兰语、匈牙利语等,欧洲的多数语言是同源的。即使语言没有亲属关系,它们的文化却也相类似。我们这里所说的英语姓氏主要是在英语中使用的欧洲姓氏,因为美国、加拿大、澳大利亚等英语国家姓氏实际上大都来自大陆欧洲各地和不列颠群岛。

采用姓氏的时间,各地区有着甚大的差异。在以往 8 个世纪里,欧洲姓氏的采用受着许多因素的影响,其中包括社会阶层、社会结构、邻近文化的取名习惯,以及本地的文化传统。大体上说,富有的权势阶层采用姓氏要比贫穷的劳动阶层为早,而城镇里采用姓氏要比人口稀少的农村地区为早。随着社会更为复杂,经济进一步发展,税金征收到各家各户,甚至具体到人,这就有必要将某个人与其他人可靠无误地区别开来,姓氏也就逐渐普及了。

欧洲姓氏的大多数(例如在英国和法国)是在 13 世纪和 14 世纪形成的。这个过程开始得还要早些,一直延续到 19 世纪。但是总的说来,在 11 世纪人们还没有姓氏,而到了 15 世纪他们就已经有了。在爱尔兰,姓氏的采用还要早得多。斯堪的那维亚是最晚采用世袭姓氏的。15 和 16 世纪时,姓氏的采用从德国往北,经过丹麦延伸到挪威。

许多世纪以来,欧洲的大多数人天经地义地接受他们的姓氏,无论个人如何讨厌自己的姓氏,或者由于姓氏的贬义色彩而招致多少冷嘲热讽。事实上,大多数国家都有专门机构办理更改姓氏事宜,但是在欧洲人们很少这样做。个人选择改换姓氏的现象在美洲是比较常见的,每年都有数千美洲人自愿更换姓氏。还有一个更加常见的变动原因,那就是无意的官方改动,换句话说,就是书写错误。欧洲社会的下层,尤其是文盲,乐意接受官员、书记员和牧师给他们更动了姓氏。在北美洲,安置移民的官员所遇到的语言障碍成了姓氏英语化的根源之一。许多移民到了新大陆往往故意把自己的姓氏英语化,或者译成英语。还有人干脆采用当时现成的美洲姓氏,这与他们原来的姓氏很少或者没有什么关系。

按照不同的来源,姓氏可以分作以下一些类型。

1. 源自父名的姓氏

源自父名的,也就是取自父亲的教名的姓氏,最基本形式是把父亲的教名作为区别性称谓放在一个人的教名之前(例如匈牙利语),或者更常见的是放在一个人的教名之后。这种姓氏在几乎所有的欧洲语言中都有,只是远不如由父名词缀构成的姓氏更为常见罢了。

父名词缀的范围很广。有些是前缀,包括盖尔语的 mac (常缩略成 mc),威尔士语的 ap, ab (常缩略成 p, b),诺曼底法语的 fitz,意大利语的 fi-等。例如:

MacGarven (麦加维), son of Garvey, 爱尔兰人姓氏

McJames (麦克詹姆斯), son of James, 苏格兰人姓氏

Probert (普罗伯特), son of Robert, 威尔士人姓氏

Bowen (鲍恩), son of Owen, 威尔士人姓氏

Fitzhugh (菲茨休), son of Hugh, 英格兰人姓氏

Figiovanni (菲乔万尼), son of John, 意大利人姓氏

父名词缀更多的是后缀, 原来具有形容词或者所有格的作用, 包括英语的 -s, 北方德语的 -ing 和 -er, 罗马尼亚语的 -esco, 俄语的 -ov 等。例如:

Adams (亚当斯), son of Adam, 英格兰人姓氏

Willing (威林), son of Will, 低地德意志人姓氏

Michler (米克勒), son of Michael, 德意志人姓氏

Ionesco (扬内斯库), son of John, 罗马尼亚人姓氏

Simonov (西蒙诺夫), son of Simon, 俄罗斯人姓氏

还有些姓氏是由含义 son of 的短语缩略成的父名后缀构成的, 包括英语的 -son, 挪威语的 -sen, 瑞典语的 -son 等。例如:

Johnson (约翰逊), son of John, 英格兰人姓氏

Johnsen (约翰森), son of John 丹麦人姓氏

Johannesson (约翰尼森), son of John, 瑞典人姓氏

由教名的昵称或简称构成的姓氏也属于这一类。例如:

Robson (罗布森), son of Rob, 英格兰人姓氏 (Rob 是 Robert 的昵称)

Hobson (霍布森), son of Hobb, 英格兰人姓氏 (中世纪教名 Hobb 也是 Robert 的昵称)

Hansen (汉森), son of Hans, 低地德意志人姓氏 (Hans 是 Johannes 的简称, 而 Johannes 则相当于 John)

2. 源自母名的姓氏

欧洲社会长时期内是宗法社会, 男性家长的教名自然世代相传, 作为儿子和女儿结婚以前的区别性称谓。尽管如此, 少数姓氏却好像是由女子名构成的。这些女子或者大半辈子是寡妇, 或者是独立的继承人。这时候, -son 就成了母名后缀了。例如:

Eveson (伊夫森), son of Eve, 英格兰人姓氏

Maddison (麦迪逊), son of Madde (Madde 是中世纪女子名), 英格兰人姓氏

源自母名的犹太人姓氏却并非罕见。例如:

Sorkin (索金), 依地语女子名 Sore (相当于 Sarah) 的昵称 + 斯拉夫语母名后缀 -in, 犹太人姓氏

Rifkin (里夫金), 依地语女子名 Rifke + 斯拉夫语母名后缀 -in, 犹太人姓氏

Esterson (埃斯特森), 依地语女子名 Ester (相当于 Esther) + 母名后缀 -son, 犹太人姓氏

3. 派生自教名的其他姓氏

少数姓氏体现着与教名的其他关系, 例如雇佣、姻亲、同住一处等:

Bateman (贝特曼), servant of Bate, 英格兰人、苏格兰人姓氏

Watomough (沃特马夫), 教名 Wat(t) + 中世纪英语 maugh, mough (两者表示姻亲关系), 英格兰人姓氏

Anttila (安蒂拉), 教名, Anntti + 地点后缀 -la, 芬兰人姓氏

4. 源自地名的姓氏

源自地名的姓氏可以分为两大类: 地貌名称和住所名称。地貌名称就是一个人的家庭附近的诸如橡树、山头、溪流、教堂等自然地貌。住所名称就是城镇、村庄、农场

或其他有名称的住所。其他类型的地名包括河流名、有徽记的住宅、地区、国家等。一般说来,一个人离原住处越远,他的称谓所体现的范围就越大。在原住地者可能称谓他的农场或教区的地点,移居另一城镇者可能称谓他的村庄名称,移居另一国家者可能称谓他原来的国家或地区名称。

5. 住所名称

Kershaw (克肖), 位于 Lancashire 的 Rochdale 教区, 源自北方中世纪英语, 含义 church + grove, 英格兰人姓氏

Roxburgh (罗克斯伯勒), 位于 Kelso 附近, 源自古英语, 含义 rook + fort, manor, 苏格兰人姓氏

6. 地貌名称

Castle (卡斯尔), 源自诺曼底法语, 含义 castle, 英格兰人姓氏

Hoad (霍德), 源自中世纪英语, 含义 heath, 英格兰人姓氏

7. 地区名称和种族名称

Kent (肯特), 地区名称, 肯特郡, 源自不列颠词汇成份, 可能含义 coastal district, 英格兰人姓氏

French (弗伦奇), 种族名称, 法国人, 源自中世纪英语, 英格兰人姓氏

8. 住宅名称

Rothschild (罗思柴尔德), 有红色徽记的住宅, 源自德语, 含义 red + sign, 犹太人姓氏

9. 源自职业名称的姓氏

职业名称可以属于不同的行业。例如:

Sheppard (谢泼德), 牧羊人, 源自古英语, 含义 sheep + herdsman, 英格兰人姓氏

Smith (史密斯), 金属工匠, 源自古英语, 含义 to strike, hammer, 英格兰人姓氏

Menger (门格), 零售商, 源自中世纪高地德语, 含义 salesman, 德意志人姓氏

职业名称在结构上可以有所不同。例如:

Webb (韦布), 织工, 源自古英语, 含义 to weave (动词词根), 英格兰人姓氏

Baker (贝克), 面包师, 源自古英语, 含义 to bake + -er (动词 + 行为者后缀), 英格兰人姓氏

Leadbetter (莱德贝特), 铅匠, 源自中世纪英语, 含义 lead + to beat + -er (名词 + 由动词构成的行为者名词), 英格兰人姓氏

有的姓氏是由换喻而指职业, 提到主要的物品, 或者是工具, 或者是产品。例如:

Pick (皮克), 制造或使用鹤嘴锄者, 源自中世纪英语, 含义 pick, 英格兰人姓氏

Maslov (马斯洛夫), 挤奶工, 源自俄语, 含义 butter, 俄罗斯人姓氏

职业名称可以带后缀 -man(n), 这主要是犹太人姓氏, 也可能是德意志人或英格兰人姓氏。例如:

Hirshman (赫什曼), 养鹿人, 源自德语, 含义 deer + man, 犹太人姓氏

Habermann (哈伯曼), 种植或买卖燕麦者, 源自德语, 含义 oats + man, 德意志人姓氏

Milman (米尔曼), 磨坊主, 源自古英语, 含义 to grind + man, 英格兰人姓氏

10. 源自绰号的姓氏

源自绰号的姓氏是包罗最广的。最典型的一种涉及人的一般体征或者性格。例如:

Black (布莱克), 肤色黝黑或黑发者, 源自中世纪英语, 含义 black, 英格兰人、苏格兰人姓氏

兰人姓氏

Tolstoy (托尔斯泰), 胖子, 源自俄语, 含义 fat, 俄罗斯人姓氏

Stern (斯特恩), 严肃的人, 源自中世纪英语, 含义 strict, austere, 英格兰人姓氏

Smirnov (斯米尔诺夫), 安静恭顺的人, 源自俄语, 民俗语源含义 peace, quiet, 俄罗斯人姓氏

有的指人的某一特定的体征。例如:

Whitehead (怀特黑德), 少白头的人, 源自中世纪英语, 含义 white + head, 英格兰人、苏格兰人姓氏

有的绰号明确地指某种残疾。例如:

Cruikshank (克鲁克尚克), 罗圈腿的人, 源自苏格兰语, 含义 hook, bend + leg, 苏格兰人姓氏

有的绰号则暗示某种残疾。例如:

Daum (多姆), 手指残疾的人, 源自德语, 含义 thumb, 德意志人姓氏

还有的绰号指喜爱的用品或服饰。例如:

Cuff (卡夫), 爱戴漂亮手套的人, 源自中世纪英语, 含义 glove, 英格兰人姓氏

Dagg (达格), 爱佩戴短剑的人, 源自古法语, 含义 dagger, 英格兰人姓氏

很多绰号与兽或禽有关, 这涉及它们的形貌, 或者涉及人们传统地赋予它们的性情特征。例如:

Agnew (阿格纽), 像羔羊一样温顺或虔诚的人, 源自古法语, 含义 lamb, 英格兰人姓氏

Seal (西尔), 像海豹一样肥胖或笨拙的人, 源自中世纪英语, 英格兰人姓氏

Eagle (伊格尔), 像鹰一样高傲或目光敏锐的人, 源自古法语, 英格兰人姓氏

Goose (古斯), 像鹅一样愚笨的人, 源自古英语, 英格兰人姓氏

11. 涉及季节的姓氏

这类姓氏涉及四季、月份或者星期几, 有时可能与诞生、洗礼或者改信基督教的时间有关, 或者与节日有某种联系; 有时也可能指“冷若冰霜”或者“暖如阳光”的性格, 这与绰号就有一定的关联了。例如:

Freitag (弗赖塔格), 源自德语, 含义 Friday, 德意志人姓氏

May (梅), 源自中世纪英语, 英格兰人姓氏

Lenz (伦兹), 源自德语, 含义 spring, 德意志人姓氏

Christmas (克里斯马斯), 源自古英语, 英格兰人姓氏

12. 源自身份名称的姓氏

这样的姓氏多指中世纪社会中的某种地位, 不过有些是表示十分高贵身份的名称, 因而现在采用这种姓氏的人不大可能是那些贵人的后代; 实际上, 很可能指的是那些贵人的仆人, 或者在表演中扮演过那种角色, 或者有那种气派的人。例如:

Wace (韦斯), 源自威尔士语, 含义 Servant, 威尔士人姓氏

Bachelor (巴彻勒), 年轻骑士, 源自中世纪英语、古法语, 英格兰人姓氏

King (金), 源自中世纪英语、古英语, 英格兰人姓氏

13. 任意取名

这种姓氏在多数欧洲语言里是没有的, 只局限在采用姓氏很晚的一些社区, 而且采用的词汇成分通常是与实际境况没有直接联系的。例如:

Lundgren (伦德格伦), 源自瑞典语, 含义 grove branch, 瑞典人姓氏

Blumstein (布卢姆斯坦), 源自依地语, 含义 flower stone, 犹太人姓氏

14. 异体、小称、大称、蔑称

异体是一个姓氏的不同形式。一个姓氏可能有一个或多个异体,例如,英格兰人姓氏 Brown 的异体有 Browne, Broun, Broune 等;苏格兰人姓氏 Craig 的异体有 Craik, Carrick, Craigie, Cragg, Craggs 等。

小称也叫做爱称或者昵称。有的小称是教名的简略形式,例如 Jess, Joe 等就是 Joseph 的小称。有的小称是带小称后缀的。一个姓氏的小称有时候是很多的。例如,与英格兰人姓氏 John 有关的小称,有部英文专著列出英格兰人姓氏 Johncock 等数个,法兰西人姓氏 Joannet 等 40 余个,意大利人姓氏 Giovannilli 等 80 余个,西班牙人姓氏 Juanico 等数个,德意志人姓氏 Jahndel 等 20 余个,波兰人姓氏 Janki 等 10 余个,捷克人姓氏 Jenik 等 10 余个,乌克兰人姓氏 Ivanenko 等 10 余个,白俄罗斯人姓氏 Yanshonok 等数个,匈牙利人姓氏 Janko 等数个。在这方面,意大利人姓氏小称之众多是首屈一指的。

大称有特定的后缀。与英格兰人姓氏 John 有关的大称,该专著列了意大利人姓氏 Giovannoni 10 个。

蔑称也有特定的后缀。与英格兰人姓氏 John 有关的蔑称,该专著列出法兰西人姓氏 Jeannard 等数个,意大利人姓氏 Giovannazzi 等 10 余个。

姓氏所属类型并非都是绝对的。有时候,一个形式的姓氏可能属于几个不同的类型。例如 Seal,它可能是地貌名称,Sale 的异体,阔叶柳,源自中世纪英语,含义 *sallow tree*; 可能是换喻性职业名称,马鞍制作者,源自古法语,含义 *Saddle*; 可能是换喻性职业名称,印章制作者,源自中世纪英语、古法语;也可能是绰号,像海豹一样肥胖或笨拙的人,源自中世纪英语。这种语源不同、含义不同而现在有着同一形式的姓氏并不是个别现象。一方面,这反映了采用姓氏时社会文化的丰富多彩;另一方面,可能是更重要的一方面,原来不同而发音近似的一些姓氏,在长期的使用过程中,发音和拼写都逐渐磨合,终于统一为一种形式了。这里提到的 Seal 就属于这种情况。

目 录

前言	i
英语姓名的历史演变	iii
英语姓氏的类型	ix
词典正文	1—484
主要参考书目	485

A

Aaron /'eərən/ 艾伦：源自希伯来语，含义“力量之山”(mountain of strength)，男子名。

Abadam /ə'bəedəm/ 阿巴达姆：取自父名，源自 ab + Adam，含义“亚当之子”(son of Adam)，威尔士人姓氏。

Abbe /'æbi/ 阿贝：Abbey 的异体，英格兰人姓氏。

Abbet /'æbit/ 阿贝特：Abbott 的异体，英格兰人姓氏。

Abbey /'æbi/ 阿比：地貌名称，修道院；或职业名称，在修道院任职者；源自中世纪英语，英格兰人姓氏。

Abbot /'æbət/ 阿博特：Abbott 的异体，英格兰人姓氏。

Abbott /'æbət/ 阿博特：职业名称，在男修道院院长家任职者；或绰号，像男修道院院长的假装虔诚的人；源自阿拉姆语，含义“教父，圣父”(father)，英格兰人姓氏。

Abbs /æbz/ 阿布斯：取自父名，源自 Abel，含义“艾贝尔之子”(son of Abel)，英格兰人姓氏。

Abby /'æbi/ 阿比：1 Abbey 异体，英格兰人姓氏；2 Abigail 的昵称，女子名。

Abdey /'æbdi/ 阿布迪：Abbey 的异体，英格兰人姓氏。

Abdie /'æbdi/ 阿布迪：Abbey 的异体，英格兰人姓氏。

Abe /eib/ 艾贝：Abraham 的昵称，男子名。

Abel /'eibəl/ 艾贝尔：源自希伯来语教名，含义“气息，活力；虚荣”(breath, vigour; vanity)，英格兰人姓氏，男子名。

Abell /'eibəl/ 艾贝尔：Abel 的异体，英格兰人姓氏。

Abelson /'eibəlsn/ 艾贝尔森：取自父名，源自教名 Abel，含义“艾贝尔之子”(son of Abel)，英格兰人姓氏。

Abercrombie /'æbəkræmbi/ 阿伯克龙比：住所名称，源自布立吞语，含义“汇流 + 弯曲的”(confluence + crooked) + 地点后缀 -ach，苏格兰人姓氏。

Abercromby /'æbəkræmbi/ 阿伯克龙比：Abercrombie 的异体，苏格兰人姓氏。

Abernathy /'æbə'neiði/ 阿伯内西：Abernethy 的异体，苏格兰人姓氏。

Abernethy /'æbə'neiθ/ 阿伯内西：住所名称，源自布立吞语，含义“汇流 + 水妖”(confluence + water sprite)，苏格兰人姓氏。

Abigail /'æbigeil/ 阿比盖尔：源自希伯来语，含义“教父欣喜”(father rejoiced)，女子名，昵称 Abby, Gail, Nabby。

Able /'eibl/ 埃布尔：Abel 的异体，英格兰人姓氏。

Ableson /'eiblsn/ 埃布尔森：取自父名，源自 Able，含义“埃布尔之子”(son of Able)，苏格兰人姓氏。

Ablett /'æblit/ 阿布利特：Abel 的昵称，英格兰人姓氏。

Ablewhite /'eiblhwaɪt/ 埃布尔怀特：Applithwaite 的异体，英格兰人姓氏。

Abliitt /'æblit/ 阿布利特：Abel 的昵称，英格兰人姓氏。

Ablott /'æblət/ 阿布洛特：Abel 的昵称，英格兰人姓氏。

Abner /'æbna/ 阿布纳：源自希伯来语，含义“圣父是光明”(the father is light)，男子名。

Abraham /'eɪbrəhæm/ 亚伯拉罕：源自希伯来语人名，含义“众民族之父”(father of a multitude of nations)，英格兰人姓氏，男子名，昵称 Abe, Aby, Bram。

Abrahams /'eɪbrəhæmz/ 亚伯拉罕斯：取自父名，源自 Abraham，含义“亚伯拉罕之子”(son of Abraham)，英格兰人姓氏。

Abrahamson /'eɪbrəhæmsn/ 亚伯拉罕森：取自父名，源自 Abraham，含义“亚伯拉罕之子”(son of Abraham)，英格兰人姓氏。

Abram /'eɪbrəm/ 艾布拉姆：Abraham 的异体，英格兰人姓氏，男子名。

Abrams /'eɪbrəmz/ 艾布拉姆斯：取自父名，源自 Abram，含义“艾布拉姆之子”(son of Abram)，英格兰人姓氏。

Abramson /'eɪbrəmsn/ 艾布拉姆森：取自父名，源自 Abram，含义“艾布拉姆之子”(son of Abram)，英格兰人姓氏。

Absalom /'æbsələm/ 阿布斯龙：源自希伯来语人名，含义“圣父 + 和平”(father + peace)，英格兰人姓氏，男子名。

Absolom /'æbsələm/ 阿布斯龙：Absalom 的异

体, 英格兰人姓氏。

Absolon /'æbsələn/ 阿布索伦: Absalom 的异体, 英格兰人姓氏。

Aby /'eɪbi/ 艾比: Abraham 的昵称, 男子名。

Ace /eis/ 埃斯: 源自古北方法语教名 + 日耳曼语, 含义“高贵的”(noble), 英格兰人姓氏。

Achard /ə'ʃɑː/ 阿沙尔: 源自盎格鲁诺曼底法语人名, 含义“锋, 尖 + 勇敢的, 坚强的”(edge, point + hardy, brave, strong), 英格兰人姓氏。

Acheson /'ætʃɪsn/ 艾奇逊: 取自父名, 源自 Adam, 含义“亚当之子”(son of Adam), 英格兰人姓氏。

Ackary /'ækəri/ 阿克里: 取自父名, 源自 Zachary, 显然是已废弃的 FitzZackery 的误分音节, 英格兰人姓氏。

Acker /'ækə/ 阿克: 地貌名称, 一块耕地, 源自中世纪英语, 含义“田地”(field), 英格兰人姓氏。

Ackerman /'ækəman/ 阿克曼: 1 Acker 的异体; 2 身份名称, 封建制度下的佃农, 英格兰人姓氏。

Ackers /'ækəz/ 阿克斯: Acker 的异体, 英格兰人姓氏。

Ackery /'ækəri/ 阿克里: 取自父名, 源自 Zachary, 显然是已废弃的 FitzZackery 的误分音节, 英格兰人姓氏。

Acket /'ækt/ 阿克特: Hackett 1 的异体, 英格兰人姓氏。

Acketts /'ækrɪts/ 阿克茨: 取自父名, 源自 Hackett 1, 含义“哈克特之子”(son of Hackett), 英格兰人姓氏。

Ackland /'ækklænd/ 阿克兰: 1 住所名称, 源自古英语人名 Acca + 古英语, 含义“小路, 小巷”(lane); 2 住所名称, 源自古英语, 含义“栎树 + 土地”(oak + land); 3 住所名称, 源自古英语, 含义“栎树 + 树林, 开垦地”(oak + wood, clearing), 英格兰人姓氏。

Ackroyd /'ækroɪd/ 阿克罗伊德: 地貌名称, 栎树林中开垦地, 源自北方中世纪英语, 含义“栎树 + 开垦地”(oak + clearing), 英格兰人姓氏。

Acland /'ækklænd/ 阿克兰: Ackland 的异体, 英格兰人姓氏。

Acre /'eɪkə/ 埃克: Acker 的异体, 英格兰人姓氏。

Acreman /'eɪkəman/ 埃克曼: Ackerman 的异体, 英格兰人姓氏。

Acres /'eɪkəz/ 埃克斯: Acker 的异体, 英格兰

人姓氏。

Acroyd /'ækroɪd/ 阿克罗伊德: Ackroyd 的异体, 英格兰人姓氏。

Acton /'æktən/ 阿克顿: 住所名称, 源自古英语, 含义“栎树 + 圈用地, 居留地”(oak + enclosure, settlement), 英格兰人姓氏。

Ada /'eɪdə/ 艾达: 源自希伯来语, 含义“增添光彩者”(ornament), 或源自日耳曼语, 含义“高贵的”(noble), 也用作 Adelaide 的昵称, 女子名。

Adah /'erɪdə/ 艾达: Ada 的异体, 女子名。

Adair /'ə'deə/ 阿代尔: Edgar 的异体, 英格兰人姓氏。

Adam /'ædəm/ 亚当: 源自希伯来语人名, 含义据说为“男人, 土, 红土”(man, earth, red earth), 英格兰人姓氏, 男子名, 昵称 Edie, Yiddie。

Adams /'ædəmz/ 亚当斯: 取自父名, 源自 Adam, 含义“亚当之子”(son of Adam), 英格兰人姓氏。

Adamson /'ædəmsn/ 亚当森: 取自父名, 源自 Adam, 含义“亚当之子”(son of Adam), 英格兰人姓氏。

Adcock /'ædkɒk/ 阿德科克: Adam 的昵称, 英格兰人姓氏。

Adcocks /'ædkɒks/ 阿德科克斯: 取自父名, 源自 Adcock, 含义“阿德科克之子”(son of Adcock), 英格兰人姓氏。

Addams /'ædəmz/ 亚当斯: 取自父名, 源自 Adam, 含义“亚当之子”(son of Adam), 英格兰人姓氏。

Adderley /'ædələɪ/ 阿德利: 住所名称, 源自一些古英语人名 + 古英语, 含义“树林, 开垦地”(wood, clearing), 英格兰人姓氏。

Address /'ædɪs/ 阿德斯: 取自父名, 源自 Adam, 含义“亚当之子”(son of Adam), 英格兰人姓氏。

Addey /'ædi/ 阿迪: Adam 的昵称, 英格兰人姓氏。

Addie /'ædi/ 阿迪: 1 Adam 的昵称, 英格兰人姓氏; 2 Adelina, Adeline 等的昵称, 女子名。

Addington /'ædɪŋtən/ 阿丁顿: 住所名称, 源自古英语人名 Eadda + 古英语, 含义“居留地”(settlement), 英格兰人姓氏。

Addis /'ædɪs/ 阿迪森: 取自父名, 源自 Adam, 含义“亚当之子”(son of Adam), 英格兰人姓氏。

Addison /'ædɪsn/ 阿迪森(艾迪生): 取自父名,